



PARDÈS
RIMONIM

DOSSIER
DE PRODUCTION

SOURIRE EST UNE BATAILLE

Théâtre

Tout public à partir de 13 ans

DIRECTION ARTISTIQUE
Amandine TRUFFY & Bertrand SINAPI

www.ciepardes.com
[@pardes.compagnie](https://twitter.com/pardes.compagnie)



SOURIRE EST UNE BATAILLE

CRÉATION LES 22 ET 23 JANVIER 2026 À L'ESPACE KOLTÈS - SCÈNE CONVENTIONNÉE DE METZ

création plateau à partir de 13 ans

texte et mise en scène : Bertrand Sinapi | dramaturgie : Amandine Truffy

avec Amandine Truffy & Valéry Plancke et aux percussions live Matthieu Pellerin

DISTRIBUTION

Écriture et mise en scène Bertrand Sinapi
Jeu live Amandine Truffy et Valéry Plancke
Musique live, Percussions, Samples Matthieu Pellerin

Voix enregistrées adolescents et enfants des écoles de Metz, adultes du réseau des associations de solidarité messines et des centres sociaux de Moselle

Scénographie et Costumes en cours de distribution

Création lumières Clément Bonnin

Assistante à la mise en scène Eulalie Roux

Production Inès Kaffel avec Mathilde Ferry

NOS PARTENAIRES

EN COPRODUCTION AVEC l'Espace Bernard-Marie Koltès - Scène conventionnée de Metz (57), le Nouveau RELAX de Chaumont (52), Kulturfabrik avec le Escher Theater (LUX)

ACCUEILS EN RÉSIDENCES AVEC le NEST-CDN de Thionville (57), à la PJJ de Moselle (STEMO Sarreguemines - Thionville et UEMO Thionville), la Maison d'Elsa à Jarny (54), le Luisant de Germigny l'Exempt (18)

AVEC LE SOUTIEN de la DRAC Grand Est volet Culture&Justice, de la Ville de Metz et de Batigère.

Que faire après des violences subies ?
Comment continuer à vivre, à sourire ?
Qu'en est-il de ce qui nous fait tenir debout ?

Nous voulons faire entendre l'histoire d'un frère et d'une sœur ayant traversé les mêmes violences intrafamiliales, chacun en ayant tiré des conclusions différentes. Tous deux sont empreints d'une volonté profonde de réparer autrui – peut-être aussi afin de se sauver eux-mêmes. Un même besoin de justice les porte, pourtant ils restent irréconciliables, figés l'un face à l'autre dans l'impression d'avoir dû choisir un camp.

NOTE D'INTENTION ...

AUJOURD'HUI ENCORE, COMMENT TENONS-NOUS DEBOUT ?

Que faire après des violences subies ? Comment continuer à vivre, à sourire ?

Si nous rentrions dans un immeuble et que nous sonnions à chacune des portes, nous y découvririons des centaines de parcours, des sourires, des batailles silencieuses, des regards qui dévoilent, des rires qui dissimulent. Certains de ces sourires cachent une bataille. Cette grande santé, cette soif de vie, cette énergie, cette rage, cette fougue, cette volonté s'avère plus puissante que les traumatismes, les circonstances, le poids de la famille, du monde, des souffrances ou des errances. Bien souvent, plus que de se remettre de ces peines, nous nous faisons plus grands grâce à elles. Et à travers nous, c'est la vie qui se fait plus forte.

Depuis quelques années, les récits individuels de violences se multiplient et se déploient sur la place publique. Ils nomment ce que des milliers de gens ont traversé un jour, peut-être juste un évènement ponctuel, peut-être une histoire qui se répète inlassablement. Un choc. Des chocs. Mais qu'en est-il de ce qui nous fait tenir debout ?

Nous voulons explorer les raisons qui font que certaines victimes sont toujours debout, parmi les autres. Nous chercherons à comprendre ce qui permet ces miracles. Comment ne pas reproduire les violences dont nous avons souffert ? Quelle identité narrative peut se dire ? Nous voulons faire entendre la voix de ces invisibles, ceux qui loin de reproduire les violences subies parviennent à vivre après les cicatrices. Comment parvient-on à ne pas être définis par nos traumatismes ? Et une fois que cette parole peut être enfin entendue, que faire de son histoire ?

SOURIRE EST UNE BATAILLE se demandera pourquoi nous ne reproduisons pas systématiquement les violences dont nous avons souffert ? Comment ont fait ceux qui sont parvenus à stopper la continuité de la violence dans leurs vies ? Comment tenons-nous debout ? Il ne faut pas voir seulement les rires avortés, les sourires prononcés - il nous faut voir aussi, derrière eux, la guerre, la longue bataille qu'il a fallu mener pour sourire malgré tout. Quel récit peut être réparateur ? Quelle identité narrative peut se dire ?

Cette dernière création de notre cycle SURVIVRE traverse les précédentes et se développe en une création originale, incarnée sur la scène.

À partir du matériau documentaire recueilli, nous écrivons une œuvre de théâtre - nous voulons faire entendre l'histoire d'un frère et d'une sœur ayant traversé les mêmes violences intrafamiliales mais chacun en ayant tiré des conclusions différentes. Tous deux sont empreints d'une volonté profonde de réparer autrui - peut-être aussi afin de se sauver eux-mêmes. Mais ils n'ont pas choisi la même voie. Lui, ancien délinquant ayant fini par se ranger du côté des travailleurs sociaux, accompagne les enfants placés et confiés à l'aide à l'enfance. Et elle, devenue juge. Un même besoin de justice les porte, pourtant ils restent irréconciliables, figés l'un face à l'autre dans l'impression d'avoir dû choisir un camp. Il y a beaucoup de métiers dont l'exercice a une fonction restaurative pour celui qui l'exerce. Nous mêmes, quand nous sommes confrontés à des enfants, nous cherchons à incarner l'adulte que nous aurions souhaité rencontrer à leur âge. Le choix du métier répare ce qu'on a vécu ou propose à d'autres les solutions qu'on n'a pas eues.

Sur scène, nous pensons qu'il est nécessaire d'inventer une scénographie musicale et percussive. Nous réunirons auteurs, dramaturges, scénographes et compositeurs afin d'affiner les liens qui s'opèrent entre l'espace physique du plateau et les espaces sonores qui peuvent s'y déployer. Il s'agit ici de repenser le dialogue entre textes, décors et compositions musicales afin de penser nos scénographies comme des instruments musicaux à investir, support aux sons, à la violence et à la pulsion de vie. Des premières pistes de travail nous ont amené à « enfermer » le batteur, Matthieu Pellerin, issu de la scène rock et métal dans un cube de verre avec sa batterie. Le son de l'instrument, habituellement si fort, nous parvient donc étouffé. Derrière les vitres, la violence est à l'œuvre, dans les gestes puissants du musicien, mais nous n'en percevons que des bribes, un peu comme lorsque chez soi, nous percevons au travers du mur de la maison d'à côté des bruits, en se demandant s'ils sont inoffensifs ou dangereux, les signes d'une violence proche.



« Expression du visage témoignant de la sympathie
Masque et interface avec l'extérieur
Expression rieuse destinée à tromper
Je colle un sourire sur mon visage
La lèvre supérieure, tendue, recouvre les dents du haut
Celles du bas sont partiellement visibles
Les muscles, à la commissure des lèvres, se contractent
Puis la commissure des yeux, bénéficiant de millions d'années
d'évolutions, se plie
Avec cette habitude de proie, je colle un sourire sur mon vi-
sage
Comme un masque
L'espace entre la peau et le masque
Je sens l'air s'y engouffrer
Puis, sous le masque le rimmel imbibé
Par les larmes
Coule entre le masque et la peau
Inonde le dessous
Puis, comme un barrage rompt, le fluide épais comme le sang
Noir comme le sang
Rouge comme le sang
Coule et s'immisce sous la couche des vêtements
Coule jusqu'aux pieds »

Bertrand Sinapi,
1ères pistes d'écriture de Sourire est une bataille

UN PROJET D'ÉCRITURE IMPLANTÉ SUR LE TERRITOIRE...

... AUPRÈS DE LA PJJ - PROTECTION JUDICIAIRE DE LA JEUNESSE

LA CONTINUITÉ DE LA VIOLENCE

Notre compagnie souhaitant mener des recherches liées à l'écriture de notre futur diptyque ayant pour thématique la violence, son expression, ses racines, les raisons de son déclenchement. Nous avons décidé de co-construire un projet commun avec la PJJ - Protection Judiciaire de la Jeunesse de Moselle.

Auprès des éducateurs de la PJJ, ce qui frappe immédiatement, ce sont les histoires des enfants et adolescents présents ici. Avant d'entrer dans ces parcours de délinquance, la plupart ont fait l'objet de mesures de protection à l'égard des adultes qui devaient s'occuper d'eux. Avant d'être des délinquants, ils ont subi des actes de maltraitance, certains ont dû être placés. Dans cette propagation de la violence, il y a tout un impensé qui doit être mis à vue : la continuité des violences, leurs aspects systémiques et l'insuffisance des filets de protection dont peuvent disposer ces enfants quand les adultes responsables d'eux ont été défaillants. Interroger la violence, c'est se rendre compte que son exercice est toujours ancré dans une violence subie car si les victimes ne deviennent pas toujours des bourreaux, heureusement et loin sans faut, les bourreaux, eux, n'ont que rarement été victimes de rien.

Dans cette perspective, les rôles sont mouvants. On est protégés, avant de devenir celui dont la société doit se protéger. On peut ainsi avoir été victime de fait de harcèlement, et se trouver pris dans une spirale qui nous conduit aussi à être harceleur d'un autre et reproduire les faits qui nous ont marqués. Pour l'équipe éducative de la PJJ, il s'agit de déjouer ce triangle de posture entre Victime/Bourreau/ Sauveur et d'en faire sortir l'adolescent.

Qu'est-ce qui se joue en nous quand nous passons à l'acte ? Quand nous autorisons nous à être violent ? Cette question dépasse le cadre évidemment de la délinquance, mais oblige chacun à aller voir ce qui au quotidien peut nous dépasser. Il crée un NOUS auxquels nous pouvons tous devoir réfléchir.

La délinquance peut être un acte de SURVIE. Ce qui ne se dit pas s'acte. Quand les mots manquent, un acte - même violent - peut venir dire le peu de pouvoir qui nous reste sur nos vies. La délinquance peut être l'un de ces moments de réappropriation de soi - sans excuser bien sûr les conséquences qui se posent ensuite. Les parcours de désistance (sortie de la délinquance) interrogent ces moments et ses clés en permanence. Travailler auprès des éducateurs de la PJJ, et des

enfants ou adolescents qu'ils suivent, c'est entrer dans cette matière, qui fait le possible ou l'impossible d'un futur passage à l'acte. Puisqu'eux font face tous les jours aux conséquences de multiples moments où la violence a été vécue.

ÉCRIRE AUPRÈS DES JEUNES ET ÉDUCATEURS DE LA PJJ

Les éducateurs de l'unité éducative de milieu ouvert de Thionville souhaitent travailler autour d'un projet théâtral, combinant l'écriture et le jeu avec les jeunes suivis, âgés de 13 à 21 ans. Il s'agit de proposer un nouvel espace d'échanges entre ces jeunes présentant des difficultés sociales et/ou familiales et les adultes qui les encadrent. Dans cet espace de création, ces adolescents ayant commis des actes de délinquance pourront s'exprimer, écrire, réfléchir à leurs parcours de désistance (sortie de délinquance), à leurs besoins, leurs envies et aux difficultés de leurs mises en oeuvre.

Notre rôle, comme artistes, sera d'accompagner les jeunes et l'équipe éducative de la PJJ, dans la réflexion et le passage à l'écriture. Accompagnés des travailleurs sociaux, notre compagnie œuvrera à la libération de la parole et à sa valorisation par l'écriture. En guidant les participants dans leur propre créativité, et en mettant en place un espace sécurisé et volontaire, les échanges, les temps de lecture en commun permettront de réfléchir aux trajectoires de vie amenant à «s'autoriser à transgresser». Enfin, la confrontation des textes écrits par les animateurs sociaux et les jeunes avec le public lors du rendu final permettra la mise en problématique de la violence et de ses éléments déclencheurs, tout en créant un débat constructif avec la salle.

Ce travail de coécriture permettra à notre compagnie d'alimenter la dramaturgie de SOURIRE EST UNE BATAILLE et de valider nos pistes d'écriture. En se confrontant au réel, nous mettons en place les premiers éléments des récits. Comme toujours, nous souhaitons ancrer notre recherche dans le réel, en la documentant et en la confrontant auprès de ceux qui la vivent tous les jours.

NOS PORTES D'ENTRÉE DANS LE SUJET :

- Rapport de la CIIVISE - Commission Indépendante sur l'Inceste et les Violences Sexuelles faites aux Enfants
- la place du témoin, JAMES BALDWIN
- le pédagogue JANUSZ KORCZAK

CALENDRIER DE PRODUCTION ET DIFFUSION...

. CALENDRIER DE PRODUCTION

Décembre 2023 - Mars 2024 : Résidences de recherche et dramaturgie
KulturFabrik (Esch-sur-Alzette – Lux), Nouveau Relax - Scène conventionnée de Chaumont.
Premières pistes d'écriture, travail de lien entre la musique sur scène et l'écriture autour des notions d'expression de la violence.

Mars-Nov. 2024 : Résidence de terrain auprès de la Protection Judiciaire de la Jeunesse | accueilli par le NEST – CDN de Thionville et soutenu par la DRAC Grand Est « Culture & Justice »
Atelier d'écriture et collecte de témoignages avec les bénéficiaires de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (jeunes suivis de 15 à 20ans) et des éducateurs encadrants.

Juin 2025 : Résidence d'écriture de plateau | à la Maison d'Elsa de Jarny
Improvisations et confrontation des premières pistes d'écriture au plateau

Juin 2025 : Résidence musique et création sonore | au Nouveau Relax de Chaumont
Confrontation avec l'écriture, le dispositif technique et la musique

Juillet - Août 2025 : Résidence d'écriture
4 semaines d'écriture à partir des improvisations, des premières pistes d'écriture. Ecriture d'une première version aboutie du texte

Septembre 2025 : Laboratoire scénographique
Laboratoire et mise en place du dispositif scénographie avec un nouveau scénographe

Octobre 2025 : Résidence écriture et mise en scène
Confrontation de la version finalisé du texte au plateau avec une maquette scénographique

Novembre 2025 : Résidence son et espace | à la KulturFabrik (Lux)
Travail sur la musique et mise en place de la structure de la mise en scène. Recherche autour d'un dispositif vidéo.

Décembre 2025 : Résidence lumière et vidéo | au Luisant de Germigny-l'Exempt (18)
Résidence plateau axé sur la scénographie et la création lumière : travail de création

Décembre 2025 : Résidence de création
Finalisation de la création au plateau avec l'ensemble de l'équipe artistique et technique

Janvier 2026 : Résidence de création
Espace Koltès de Metz (57)
Dernières répétitions avec l'ensemble de l'équipe artistique et technique

. CALENDRIER DE DIFFUSION

- **PREMIÈRES les 22 et 23 Janvier 2026 à l'Espace Koltès - scène conventionnée de Metz**
- La Maison d'Elsa à Jarny (54)
- Le Nouveau RELAX de Chaumont (52)
- Escher Theater (LUX)

Prospection en cours : nous avons une saison pour rassembler d'autres partenaires autour de cette première série d'exploitation. Notre présence au festival d'Avignon 2024 avec le spectacle *Après les ruines*, nous a permis de rencontrer de programmeurs sur la diffusion des créations à venir.

NOTRE CYCLE DE RECHERCHE ...

... SURVIVRE, SUR-VIVRE, VIVRE MIEUX

Notre résidence triennale de recherche « SURVIVRE, SUR-VIVRE, VIVRE MIEUX – 3 SAISONS POUR FAIRE DE LA COOPÉRATION UN PILIER DE NOS PRATIQUES », financé par la Région Grand Est dans le cadre des résidences artistiques et culturelles, accueillie par le NEST – CDN de Thionville, le Nouveau Relax – Scène conventionnée de Chaumont et la KulturFabrik d'Esch-sur-Alzette

Nous avons pensé un protocole de résidences d'écriture qui nous permettra d'expérimenter les différents axes de recherche identifiés autour du concept de coopération - car ce sont ceux qui ont coopéré qui ont survécu. Aujourd'hui, il nous importe de nous demander comment (ré)activer ces systèmes de coopération. Notre question est : comment rétablir le dialogue entre des endroits de notre société qui sont devenus des bulles très différentes ? Qu'est-ce qui fait fonctionner notre hétérogénéité ?

Chaque résidence s'ouvre par un temps d'échange de connaissances et/ou de formation, où nous puisons des ressources communes. Immédiatement après, notre équipe les expérimente au cours de la résidence d'écriture où nous tentons de traduire en mots les expériences vécues et rassemblées.

• SURVIVRE, SUR-VIVRE, VIVRE MIEUX

Qu'est-ce qui nous fait tenir debout ? Comment parvient-on à ne pas être défini par nos traumatismes ? Que faire de son histoire, quand elle met en jeu des catastrophes ? Comment vivre mieux ? Nous avons exploré les concepts liés au dépassement du traumatisme que sont la croissance post-traumatique et l'anti-fragilité (la croissance post-traumatique et le concept d'anti-fragilité renvoient au constat qu'il est possible de sortir plus compétent d'une épreuve).

... RÉSIDENCES DE RECHERCHE, avec DAVID MANISE, anthropologue et moniteur de survie, fondateur du CEETS-Centre d'Études et d'Enseignement des Techniques de Survie.

... RÉSIDENCE D'ÉCRITURE à l'Espace KOLTÈS (année 1)

• PROPOSER DES RÉCITS ALTERNATIFS _LA VOIX DES INVISIBLES

Comment faire exister des contre-récits ? Face au discours dominant de la haine, du cloisonnement et de la rupture du dialogue, comment proposer de nouveaux récits ? Quels sont les moyens de donner corps à d'autres types de récits ? Les rencontres avec les professionnels spécialisés dans l'accompagnement des victimes et des soins d'urgence nous ont permis de réfléchir aux récits des invisibles - ces victimes qui se sont sauvées de leurs propres histoires.

... TEMPS D'IMMERSION auprès des éducateurs de la PJJ – Protection Judiciaire de la Jeunesse, avec des ATELIERS D'ÉCRITURE auprès des adultes qui travaillent à la PJJ et des RENCONTRES avec des jeunes suivis dans ces parcours judiciaires.

... RÉSIDENCE D'ÉCRITURE au NEST – CDN de Thionville (année 1)

... FORMER à la DAAC auprès des profs-référents culture formation sur LES 3 TEMPS DU SPECTACLE (L'AVANT/LE PENDANT/ L'APRÈS).

... RÉSIDENCE D'ÉCRITURE à la KulturFabrik d'Esch-sur-Alzette au Luxembourg (années 1, 2 et 3)

• LE SOIN, VERS UNE DRAMATURGIE DE LA JOIE

Comment écrire sur le soin ? Comment travailler – sans naïveté - sur le sourire, la joie ? En quoi le sourire, le rire, l'éclat de rire sont-ils des gestes de plateau ? Nos rencontres avec des spécialistes de la recherche du bonheur et des thérapies qui y sont liées nous ont permis de nous interroger sur comment porter un regard dramaturgique sur la quête de la joie, le trop-plein, la fête, le bouillonnement et la rage de vivre.

... FORMATION à la TRANSE COGNITIVE AUTO-INDUITE auprès du Trance Science Research à Liège (BE)

... FORMATION au BREVET DE SECOURISME EN SANTÉ MENTALE au Centre Janet à Metz.

... ATELIERS DEVENIR SPECTATEURS auprès de tous les 6èmes et des enseignants du Collège La Milliaire, pour leur PARCOURS DE SPECTATEURS au Festival EXTRA du NEST-CDN de Thionville. Pour ces jeunes, éloignés du monde de la culture, notre méthode LES 3 TEMPS DU SPECTACLE a été vécue. Elle sera ensuite portée par les enseignants du collège et bénéficieront aux élèves tout au long de leur parcours en 5ème, 4ème, 3ème, voire tout au long de leur vie.

• LES MOYENS DU PLATEAU - SCÉNOGRAPHIES ET ESPACES SONORES

Comment dialoguent textes et présences au plateau, scénographie, sons et compositions musicales ? Comment se construisent les strates de sens pour les spectateurs ? Nous y avons affiné les liens qui opèrent entre l'espace physique du plateau et les espaces sonores qui peuvent s'y déployer. Les façons dont ils se répondent, s'interpénètrent, se complètent et dialoguent. Il s'agit de redéfinir nos façons d'explorer nos métiers et la pluridisciplinarité de nos propositions.

... RÉSIDENCES DE RECHERCHE au Nouveau Relax – Scène conventionnée de Chaumont (année 2)

... RÉSIDENCES DE RECHERCHE à la Maison d'Elsa à Jarny (année 3)



UN DIPTYQUE AVEC NOTRE CRÉATION TOUT TERRAIN ...

“TU COMPRENDRAS QUAND TU SERAS GRAND,,

Sur les saisons 2024/25 et 2025/26, nous créerons un diptyque, liant une création qui se jouera sur nos plateaux de théâtre - SOURIRE EST UNE BATAILLE, et un spectacle itinérant à destination des collèges et lycées - TU COMPRENDRAS QUAND TU SERAS GRAND. Ces deux volets de notre diptyque sont indépendants et pourront être vus pour eux-mêmes.

Chaque volet de ce diptyque explore comment devenir plus vivant, vivre à un plus haut degré, à un niveau supérieur de réalisation de nos vies dans ce qu'elles ont d'ordinaires, c'est-à-dire, de joie, de souffrances, de violence, de force autant que de faiblesses, d'espoir, de promesses, d'intensité. Cette grande santé, cette soif de vie, cette énergie, cette rage, cette fougue, cette volonté s'avère plus puissante que les traumatismes, les circonstances, le poids de la famille, du monde, des souffrances ou des errances. En réalité, plus que de se remettre de ces peines, nous nous faisons plus grands grâce à elles et à travers nous, c'est la vie qui se fait plus forte.

Quand il pourra être donné à des publics de voir les deux volets de notre diptyque, TU COMPRENDRAS QUAND TU SERAS GRAND pourra être proposé aux adolescents en amont de leur sortie au théâtre pour leur permettre de s'approprier la création plateau et nos institutions culturelles. Ayant vu le premier volet au sein de leur établissement scolaire, ils connaîtront déjà notre équipe artistique et les sujets de ce cycle de recherche. Ceci devrait leur permettre de se sentir des spectateurs privilégiés lors de la représentation de SOURIRE EST UNE BATAILLE.

TU COMPRENDRAS QUAND TU SERAS GRAND

CRÉATION EN AVRIL 2025 AU NEST - CDN DE THIONVILLE

création tout terrain à partir de 13 ans

texte et mise en scène : Bertrand Sinapi, dramaturgie : Amandine Truffly

Lauréat de la Griffes du TiGrE

C'est l'histoire d'une personne qui dialogue avec les morceaux d'elle-même qui la constituent, l'enfant, l'adolescent qu'elle a été, l'adulte qui parle aujourd'hui. Diffractée par les violences qu'elle a subies, elle nous raconte comment elle s'est fabriquée malgré tout. Comment elle tient ensemble tous ses fragments, afin de former un tout cohérent, capable de vivre avec les autres.

Sur scène, encadrées par quatre haut-parleurs, ces différentes parties d'elle-même conversent avec celles et ceux qui ont fait sa vie, qui ont participé à ce qu'elle a vécu. On la voit dialoguer avec les absents, les fantômes de son existence.

Il s'agit de rendre visible l'enfant, l'adolescent et tous ces âges qui demeurent dans l'adulte que nous sommes maintenant ; d'explorer comment ces morceaux continuent d'agir en nous. Qu'aurions-nous voulu entendre, quand nous étions enfants, des adultes en face de nous ? À qui parle-t-on quand on s'adresse à des enfants, à des adolescents ? Comment re-grandit-on quand on a mal poussé ?



« LA DULTE

**C'est l'histoire d'une réconciliation
Entre moi et le monde
Entre moi et la justice
Entre ce qu'ils appellent la justice et ce que je sais que la justice est
Une réconciliation
Entre ma colère et la leur
Entre ce qu'on appelle la violence et ce que je sais qu'elle est
Une réconciliation aussi, entre les morceaux de moi-même qui se
sont disloqués
Les parties de ce que je suis, étais, serai!
Ces parties qui sont toutes des morceaux de moi
Non pas des parties indépendantes
Mais des briques de la même maison
Des éléments de dialogues
Des facettes/fragments de ce que je suis
Elles sont toutes des parties de moi
Mais elles, elles ne se parlent pas toujours
Je vais les laisser vous raconter leur version des faits »**

Bertrand Sinapi,
1ères piste d'écriture de *Tu comprendras quand tu seras grand*

BIOGRAPHIES...

BERTRAND SINAPI AUTEUR ET METTEUR EN SCÈNE CO-DIRECTEUR ARTISTIQUE

Auteur et metteur en scène de théâtre, réalisateur et comédien. Licencié d'Études théâtrales Sorbonne Nouvelle-Paris III, il s'est formé auprès de Hubert Colas, Georges Banu, Jean-Pierre Ryngaert, Alain Béhar.

Auteur, ses pièces *Krank*, *Un siècle* et *Après les ruines* sont publiées à L'Harmattan, *L'Atelier de Jérôme* chez Chomant éditeur et *Mystère* par L'Agapante&Cie.

Avec la comédienne et dramaturge Amandine Truffy, il fonde la compagnie Pardès rimonim en 2004 dans laquelle il signe l'écriture et la mise en scène d'une vingtaine de créations théâtrales.

& AMANDINE TRUFFY COMÉDIENNE ET DRAMATURGE CO-DIRECTRICE ARTISTIQUE

À 19 ans, elle entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, où elle travaille sous la direction d'Eric Ruf, Joël Jouanneau, Daniel Mesguich, Jean-Marie Patte, Philippe Garrel, Mario Gonzalez, Christian Benedetti, Gérard Desarthe.

Comédienne et dramaturge de théâtre, engagée dans l'écriture contemporaine, elle cofonde la compagnie Pardès rimonim.

Soucieuse de multiplier les collaborations, elle travaille au théâtre avec Christian Benedetti, Julie Garelli, en dramaturgie avec la chorégraphe Sarah Baltzinger.

Au cinéma, elle est Lauréate Talents Cannes ADAMI 2006, puis joue dans les longs-métrages *L'Affaire Ben Barka* et *Une vie française* de Jean-Pierre Sinapi. En 2016, elle incarne Ondine dans *La Forêt de Quinconces* de Grégoire Leprince-Ringuet - qui est en Sélection Officielle du Festival de Cannes.

VALÉRY PLANCKE COMÉDIEN

Formé au métier d'acteur à la classe libre du Cours Florent, sous la direction de Vincent Lindon, Redjep Mitrovista, J.L. Trintignant (Master Class). Stages avec Oskaras Korsunovas et Michel Massé.

Metteur en scène et comédien pour la compagnie Roland Furieux, il joue dans *Un caprice* et *On ne badine pas avec l'amour* d'Alfred de Musset ou *Exterminez toutes ces brutes* de Sven Lindquist. Il met en scène *Quartett* de Heiner Müller.

En tant que comédien, il joue dans des mises en scène de Bernard Beuvelot, Anne Margrit Leclerc, Carlos Dogman, Radu Afrim, Ladislav Chollat, Marja Leena Junker, Myriam Muller. Avec la compagnie Pardès rimonim, il est comédien dans *Ophélie (Quantité négligeable)*, *La Généalogie du Mensonge*, *Comme une chanson populaire*, *Dieu reconnaîtra les siens*, *Un Siècle*, *Hamlet ou la fête pendant la peste* et *Des Voix Sourdes*.

En 2018, il co-écrit et co-met en scène *Arts Ménagers* avec le clown Camille Perrin.

MATTHIEU PELLERIN MUSICIEN

Musicien, artiste vidéo, plasticien et technicien spectacle (diplômé en régie son au Grim à Lyon), Matthieu Pellerin intervient dans différents champs artistiques.

En musique actuelle, musicien batteur et pianiste, il édite 4 albums avec un projet solo Le seul élément, il est également batteur dans le groupe Loth. Il réalise aussi les clips vidéo pour ces projets. En 2017, il participe à la BO d'un film d'horreur américain *Devil's domain*. Dans le domaine du théâtre, il crée et met en scène en 2013 *Le grand spectacle des frères Stach'*, un spectacle pour enfant de vulgarisation scientifique sur le son et la lumière.

En arts visuels, il crée deux bandes dessinées d'humour cynique : *L'amour à la plage* et *Les trucs qui fument* publiés aux éditions Lapin.



Matthieu Pellerin, Amandine Truffy & Valéry Plancke

HÉLÈNE LAURAIN **SOUTIEN À L'ÉCRITURE**

Hélène Laurain a étudié les sciences politiques ainsi que l'arabe en France et en Allemagne, puis la création littéraire à Paris-VIII. Autrice, son premier roman «Partout le feu» est publié aux éditions Verdier et sera adapté au théâtre en 2024.

Elle vit dans le Grand Est avec sa famille et y travaille en tant que traductrice de l'allemand. Elle anime actuellement un groupe de lecture au Fonds régional d'art contemporain de Lorraine autour du thème de l'émancipation. Elle s'intéresse notamment à ce qui a trait au vivant, au féminisme, à la maternité, et s'attache à trouver des formes qui disent le contemporain.

EMMANUEL BRETON **DRAMATURGE**

Architecte diplômé de l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Lille. Maîtrise de philosophie sur l'œuvre de Walter Benjamin sous la direction d'Emmanuel Cattin (2003). Il fut également dramaturge, en collaboration avec Amandine Truffly pour *Hamlet ou la fête pendant la peste* (2012), *Des Voix Sourdes* (2009), *d'Anticlimax* (2008), *d'Italie Magique* (2007), *Jeanne* (2006), *Krank* (2005) ainsi que le spectacle *Un siècle* pour la compagnie Pardès rimonim.

En 2014, il est enseignant à l'École Nationale Supérieure d'Architecture et de Paysage de Lille, puis à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Marseille. Depuis 2024, il enseigne à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Clermont-Ferrand

EULALIE ROUX **ASSISTANTE MISE EN SCÈNE ET DRAMATURGIE**

Eulalie suit d'abord des études de lettres, en Classe Préparatoire aux Grandes Écoles, puis à l'Université d'Avignon. En parallèle, elle est élève en Art Dramatique dans divers conservatoires régionaux (Metz, Nancy et Avignon) et travaille pour la Chartreuse de Villeneuve les Avignon et la Comédie de Caen.

En 2020, elle obtient son Master « Mise en scène et dramaturgies en Europe » à l'Université de Lorraine : elle finalise son cursus en écrivant un mémoire intitulé « L'utilisation du témoignage dans la création théâtrale ». Depuis, elle travaille en tant qu'assistante de mise en scène et de dramaturgie pour diffé-

rents théâtres et compagnies : elle collabore actuellement avec la cie Pardès Rimonim (*La Généalogie du mensonge*, *Ophélie (Quantité négligeable)*, *Sourire est une bataille*) et le metteur en scène Cédric Eeckhout (*The Quest*, *Héritage*).

CLÉMENT BONNIN **CRÉATEUR LUMIÈRES**

Il débute au Théâtre Royal de la Monnaie - Bruxelles, où il travaille pendant 4 ans auprès de metteurs en scènes et chorégraphes tels que Sidi Larbi Cherkaoui, Pina Bausch, Anne Teresa De Keersmaeker, Vincent Boussard, William Kentridge, Willy Decker, Robert Wilson ou encore Jan Fabre.

Puis il intègre la section Conception lumières de l'ENSATT à Lyon, dont il sort diplômé en 2008, après sa conception lumière pour *Le Fou et sa Femme ce soir* dans Pancomedia mis en scène par Michel Raskine.

Il signe les créations lumières de *20e première*, mise en scène de Georges Lavau-dant au CNAC (Centre National des Arts du Cirque), *La flûte enchantée* par Cécile Roussat & Julien Lubek à l'Opéra de Liège, tout en accompagnant les parcours de jeunes compagnies de cirque et de théâtre.

INÈS KAFFEL **PRODUCTION**

Inès intègre en 2009 la licence de Musicologie et le Conservatoire du Grand Nancy. Elle se forme aux Métiers des Arts de la Scène de l'Opéra National Lorraine, et intègre en parallèle l'équipe du GRAME - CNCM de Lyon. Après avoir pris la coordination du Festival international du Film de Nancy, elle se réoriente vers les arts vivants. Responsable des productions de la cie Pardès rimonim depuis 2016, elle fonde en parallèle Earqaa Productions qui développe des projets d'artistes émergents.

Elle entreprend un Master Mise en scène et dramaturgie de l'Université de Lorraine dans lequel elle mène des recherches sur les pratiques de la dramaturgie dans les écritures de plateau. En parallèle, elle se forme auprès d'artistes comme D. Carnavelli, R. Chaillon, S. Levey, H. Tornero, JP Ryngaert, L. Cohen-Paperman, C. Umbdenstock, etc. Elle initie l'écriture de textes dramatiques *Viens voir le Docteur (non n'aies par peur)* et *Douter, créer* (titre provisoire).

La compagnie de théâtre PARDÈS RIMONIM est fondée en 2005 autour d'Amandine Truffy, dramaturge et comédienne diplômée du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris et de Bertrand Sinapi, auteur et metteur en scène formé à la Sorbonne Nouvelle. Cette équipe transfrontalière célèbre en 2024/2025 ses 20 années d'existence, au cours desquelles 19 créations ont vu le jour.

Cette équipe débute en créant Krank, monologue de Bertrand Sinapi, publié à l'Harmattan, à la Scène Conventionnée pour les jeunes écritures contemporaines de Metz, Jeanne la pudeur d'après Nicola Genka au CCAM - Scène Nationale de Vandœuvre-lès-Nancy puis Italie Magique d'après P.P. Pasolini au Théâtre National du Luxembourg. En 2010, la compagnie signe ses premières conventions triennales avec la Région Lorraine et la Ville de Metz autour de sa démarche de collaboration avec des artistes de la scène européenne qui mènent aux créations d'Hamlet ou la fête pendant la peste à la Manufacture - CDN de Nancy, et de Délivrance, au Théâtre de la Balsa mine à Bruxelles.

Elle axe ensuite son travail sur des travaux de collectes qui viennent nourrir une écriture de plateau en créant Un siècle au Centre Pompidou-Metz qui sera ensuite donné au festival Off d'Avignon 2017, et L'Atelier de Jérôme au NEST - CDN de Thionville. En 2016, elle débute son association de 3 années au Théâtre Ici&Là de Mancieulles par la création de Mystère, 1ère incursion dans le jeune public. Cette assise lui permet de créer Dieu reconnaîtra les siens au Théâtre Ici&Là, puis en Italie Survivre avec la compagnie italienne Menoventi et Comme une chanson populaire avec le compositeur Frédéric Fresson à l'Opéra-Théâtre de Metz.

De 2019 à 2021, la compagnie devient artistes étrangers accompagnés à la Kulturfabrik d'Esch-sur-Alzette (LUX), pour consolider leurs réseaux européens mutuels. En 2022, elle crée La Généalogie du Mensonge à l'Espace Bernard-Marie Koltès - Scène conventionnée de Metz. Et elle participe la même année à Esch 2022 - Capitale Européenne de la Culture (LUX) avec son projet de territoire Hamlet, Variations et sa création Ophélie (quantité négligeable).

De 2022 à 2024, elle est conventionnée par la DRAC Grand Est et la Ville de Metz. Elle bénéficie d'un soutien triennal de la Région Grand Est pour une résidence artistique et culturelle autour de son projet de recherche SUR-VIVRE, SUR-VIVRE, VIVRE MIEUX : 3 années pour faire de la coopération un pilier de nos pratiques, accueillis avec le NEST - CDN de Thionville (57), le Nouveau Relax - Scène conventionnée de Chaumont (52) et la KulturFabrik (Lux). De ce cycle triennal de recherche découlera la création en 2025 d'un diptyque, liant une création destinée aux plateaux de théâtre - Sourire est une bataille et un spectacle itinérant à destination des collèges et lycées - Tu comprendras quand tu seras grand.

AMANDINE TRUFFY & BERTRAND SINAPI

BERTRAND SINAPI ÉCRITURE & MISE EN SCÈNE

Auteur et metteur en scène de théâtre, réalisateur et comédien. Licencié d'Etudes théâtrales Sorbonne Nouvelle-Paris III, il s'est formé auprès de Hubert Colas, Georges Banu, Jean-Pierre Rynngaert, Alain Béhar. Auteur, ses pièces Krank et Un siècle sont publiées à L'Harmattan, L'Atelier de Jérôme chez Chomant éditeur et Mystère par L'Agapante&Cie. Avec la comédienne et dramaturge Amandine Truffy, il fonde la compagnie Pardès rimonim en 2004.

AMANDINE TRUFFY JEU & DRAMATURGIE

A 19 ans, elle entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, où elle travaille sous la direction d'Eric Ruf, Joël Jouanneau, Daniel Mesguich, Jean-Marie Patte, Philippe Garrel, Mario Gonzalez, Christian Benedetti, Gérard Desarthe. Comédienne et dramaturge de théâtre, engagée dans l'écriture contemporaine, elle co-fonde la compagnie Pardès rimonim. Soucieuse de multiplier les collaborations, elle travaille au théâtre avec Christian Benedetti, Julie Garelli, en dramaturgie avec la chorégraphe Sarah Baltzinger. Au cinéma, elle est Lauréate Talents Cannes ADAMI 2006, puis joue dans les longs-métrages L'Affaire Ben Barka et Une vie française de Jean-Pierre Sinapi. En 2016, elle incarne Ondine dans La Forêt de Quinconces de Grégoire Leprince-Ringuet - qui est en Sélection Officielle du Festival de Cannes 2016.

NOTRE RÉPERTOIRE



SOURIRE EST UNE BATAILLE

CRÉÉ EN 2026 à l'Espace Koltès - scène conventionnée de Metz

En diptyque avec TU COMPRENDRAS QUAND TU SERAS GRAND

Pourquoi nous ne reproduisons pas systématiquement les violences dont nous avons souffert ? Comment ont fait ceux qui sont parvenus à stopper la continuité de la violence dans leurs vies ? Comment tenons-nous debout ?



TU COMPRENDRAS QUAND TU SERAS GRAND

CRÉÉ EN 2025 au NEST - CDN de Thionville

En diptyque avec SOURIRE EST UNE BATAILLE

C'est l'histoire d'une personne qui dialogue avec les morceaux d'elle-même qui la constituent, l'enfant, l'adolescent qu'elle a été, l'adulte qui parle aujourd'hui. Diffractée par les violences qu'elle a subies, elle nous raconte comment elle s'est fabriquée malgré tout.



OPHÉLIE (QUANTITÉ NÉGLIGEABLE)

CRÉÉ EN 2023 à Esch2022 - Capitale européenne de la Culture (LUXEMBOURG)

En entrant dans l'espace, les spectateurs se voient confier un casque audio. Plongés dans la cour du Prince Hamlet et de ses drames, dans un dispositif sonore immersif, Ophélie et son frère Laërtes portent cette histoire qui va se raconter depuis le regard du plus petit personnage de ce drame - Ophélie.



LA GÉNÉALOGIE DU MENSONGE

CRÉÉ EN 2022 à l'Espace Koltès - scène conventionnée de Metz

Pourquoi et comment nous racontons-nous des histoires ? Qu'induit-on par-là dans nos vies ? Dans un joyeux chaos, Valéry et Amandine, au plateau, décortiqueront cette « maladie narrative » qui s'est emparée de notre espèce.

Teaser : <https://vimeo.com/961260021>



À VAU L'EAU

CRÉÉ EN 2020 au Carroi de Menetou-Salon

En diptyque avec APRÈS LES RUINES

Dans les pages d'À VAU L'EAU, Wejdan NASSIF esquisse son propre portrait d'exil et ceux de ses voisins de Borny, amis syriens, palestiniens ou d'ailleurs. Ils font l'impossible pour tenir en équilibre parmi vous, et dissimuler leur boitement.

Teaser : <https://vimeo.com/960413175>



APRÈS LES RUINES

CRÉÉ EN 2019 au Théâtre de Liège (BEL)

En diptyque avec À VAU L'EAU

Vous avez déjà pensé partir de chez vous ? Quelles seraient nos réactions face à l'exil, à l'absurdité presque comique de nos procédures ? Dans une conversation entre réel et fiction, musique live et jeux d'ombres, des artistes européens nous confient ce que l'exil des autres a fait résonner en eux.

Teaser : <https://vimeo.com/961248309>

DIRECTION ARTISTIQUE
BERTRAND SINAPI & AMANDINE TRUFFY
direction.pardes@gmail.com
+33 (0)6 60 84 95 22

DIRECTION DE PRODUCTION
INÈS KAFFEL
production.pardes@gmail.com
+33 (0)6 70 61 61 18

CHARGÉE DE PRODUCTION
MATHILDE FERRY
assistanat.pardes@gmail.com



La compagnie Pardès rimonim est conventionnée par la DRAC Grand Est et la Ville de Metz. Elle bénéficie d'un soutien triennal de la Région Grand Est pour une résidence artistique et culturelle avec le NEST - CDN de Thionville, le Nouveau Relax - Scène conventionnée de aChaumont, la Maison d'Elsa - Théâtre du Jarnisy (FR), et de la KulturFabrik (LUX)